

FORO CIENTIFICO CEISAL “ Investigación, Enseñanza e Información científica sobre América Latina en Europa” Toulouse, 11-12 de Diciembre de 2003

(Reseña elaborada por Adelaida Román. Cindoc-CSIC)

Durante los días 11 y 12 de Diciembre de 2003 se ha celebrado en Toulouse el Foro científico que con el título “Investigación, Enseñanza e Información Científica sobre América Latina en Europa” han organizado CEISAL (Consejo Europeo de Investigaciones Sociales sobre América Latina) y la Red Amérique Latine de la Universidad de Toulouse-Le Mirail.

El propósito de este Foro ha sido, en primer lugar, tomar conciencia colectiva de la necesidad de compartir y explicitar una visión global sobre la actividad científica europea en torno a América Latina. El segundo objetivo, vinculado estrechamente con el primero, era reflexionar conjuntamente sobre la necesidad de compartir la información que las actividades científicas de cada país europeo va generando.

Para ayudar en esta doble tarea, REDIAL, Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina, miembro como tal red de CEISAL, presenta en el Foro un herramienta que puede facilitar el camino para esa reflexión: el PORTAL EUROPEO SOBRE AMÉRICA LATINA (www.reseau-amerique-latine.fr/redial/) que aspira a convertirse en punto de referencia para la comunidad científica americanista. En él se recogen las informaciones relativas a la mayoría de las actividades científicas desarrolladas por los diferentes países: *Unidades de investigación*: con la temática y las líneas de investigación que desarrollan, *Cursos de postgrado*, bien sean maestrías especializadas, cursos de Doctorado, cursos de especialización, etc., *Investigadores americanistas*, que trabajan en Europa, con sus coordenadas científicas, su ámbito de especialización, sus publicaciones más relevantes o más recientes, *Fondos documentales de interés para la investigación americanista en Archivos, Bibliotecas y Museos*, y finalmente, *Recursos de información especializada sobre América Latina*.

Aunque aun falte mucha información en el Portal y haya que mejorar bastantes aspectos tanto de la información recogida, como de algunos aspectos técnicos, sin duda significa un gran paso que permite ya vislumbrar cual es la situación de la investigación americanista en muchos países, cuales son los campos científicos mas desarrollados, cuantos centros o unidades de investigación se dedican específicamente a trabajar sobre América Latina, qué investigadores hay en cada país y en qué especialidades, qué cursos de especialización se imparten, cuanto duran, cuales son las instituciones que los organizan y avalan, qué aspectos están cubiertos, cual es nivel exigido al alumnado, etc. Asimismo los principales centros, sean Archivos, Bibliotecas o Museos, están descritos con sus colecciones, así como los contenidos específicos o generales de sus fondos.

Así, las sesiones del FORO, ha estado organizadas en torno a la presentación primero, y el debate después de los tres principales aspectos señalados: investigación, enseñanza y fondos documentales y recursos de información. Partiendo de la visión global que de cada uno de estos tres aspectos se deducía a partir de la información recogida en el Portal, varios especialistas aportaba los matices desde el conocimiento de la realidad de

sus propios países y desde ese conocimiento comentaban, valoraban y debatían la situación europea.

De estos debates, algunos han resultado especialmente interesantes por su relevancia: por ejemplo los habidos en torno a la situación del americanismo en cada país, en términos tanto de recursos y efectivos dedicados como en las dificultades para sobrevivir en el entorno universitario, la necesidad de vincular los estudios americanistas con ámbitos disciplinares concretos para que la investigación sea tenida en cuenta y valorada como las actividades científicas de ámbito disciplinar, etc. que está condicionando el desarrollo de la investigación y de las publicaciones científicas, revistas, etc.. Otro aspecto analizado fue la situación creada por los recortes presupuestarios, especialmente graves en el caso de Alemania, país en el que al coincidir estos recortes con un cambio generacional, va a producirse un vacío de profesores entre los 35 y los 50 años que dejará vacantes por no tener quien las ocupe, muchas cátedras. Esto es en parte consecuencia de un cambio de políticas en la distribución de los recursos que priman los estudios sobre la Europa del Este, China y Medio Oriente, sobre los estudios americanistas.

Con esta situación que se vive en Alemania contrasta fuertemente el optimismo con el que se analiza la coyuntura en los Países Bajos: un auge real en el americanismo holandés, en el que el cambio generacional habido mantiene un signo bien distinto: las generaciones de los 40/ 50 años tienen ya situaciones bien consolidadas. A esto se añade un número muy elevado y creciente de alumnos interesados por los estudios latinoamericanos. Sin embargo, junto a esto, los investigadores holandeses viven también la necesidad de orientar disciplinariamente sus investigaciones, pues las disciplinas son mejor “vistas” por los evaluadores que los “estudios de áreas”. Además viven la tensión de tener que guardar un equilibrio en sus publicaciones entre el español/portugués por una parte y el holandés y el inglés. No pueden olvidar que una buena parte de sus lectores son el alumnado de sus propias universidades.

En general, tanto el problema de los recortes presupuestarios y de las dificultades para un buen número de estudiantes formados, de encontrar salidas laborales, como el de la necesidad práctica de resaltar o primar los aspectos disciplinares de las investigaciones y estudios americanistas, son rasgos que están presentes en casi todas las intervenciones.

Otro tema muy interesante de debate fue el planteado en el marco del análisis de las actividades de enseñanza y tiene relación con los esfuerzos de homologación de las titulaciones y carreras a nivel europeo y en especial con la Declaración de Bolonia de 1999. El momento se vive con mucha preocupación en bastantes países. En concreto se presenta una iniciativa de crear una “Maestría Europea en Estudios Latinoamericanos” llevada a cabo y presentada por el “grupo de Viena” formado por el IHEAL de París, el Instituto de estudios Latinoamericanos de Hamburgo, la Universidad de Salamanca, el Instituto de Estudios Latinoamericanos (LAI) de Viena, AMELAT (Universidad Complutense de Madrid) y la Universidad de Helsinki. Este grupo ha trabajado haciendo un análisis comparativo de las diferentes maestrías impartidas en sus países y han acordado compartir una maestría conjunta, acogida al marco legal diseñado por la Declaración de Bolonia. También han organizado y se han comprometido a celebrar anualmente un curso de verano, financiado con fondos nacionales mientras no consigan financiación europea. El grupo de Viena se declara abierto a la participación de otras

instituciones académicas interesadas. Ha presentado una Declaración llamada “**Declaración de Toulouse**”, sobre el futuro de los estudios latinoamericanistas en Europa en el contexto de la Declaración de Bolonia y en particular explicando su iniciativa de abordar una Maestría Europea, declaración a la que se han adherido muchas de las instituciones presentes en el Foro.

En conjunto, el Foro ha sido un marco y una ocasión excepcional para poner en común las realidades y las preocupaciones de los americanistas europeos así como para vislumbrar desarrollos futuros que tendrán como condición imprescindible una mas estrecha colaboración entre todos cuantos desde la investigación, la docencia o las actividades de información científica hacemos de América Latina objeto preferente de nuestras preocupaciones científicas

Se aporta a continuación, para una información mas precisa de la estructura del Foro celebrado en Toulouse, su programa:

Programa

Jueves 11 de diciembre de 2003

PRIMERA SESIÓN

9h 30 : RECEPCIÓN DE LOS PARTICIPANTES.

10h : PALABRAS DE BIENVENIDA.

- Rémy PECH (Rector de la Universidad de Toulouse 2-Le Mirail).
- Andrzej DEMBICZ (Director del Centro de Estudios Latino-Americanos (CESLA) de Varsovia, Presidente del Consejo Europeo de Investigaciones Sociales de América Latina. CEISAL).
- Yves SAINT-GEOURS (Presidente del Réseau Amérique latine. GIS).

10h 30 : PARA UN ESTADO EUROPEO DE LA CUESTIÓN : INVESTIGACIÓN, ENSEÑANZA, INFORMACIÓN CIENTÍFICA, OBJETIVOS Y PERSPECTIVAS.

- Romain GAINARD (CEISAL, Toulouse): *El Foro y sus objetivos.*
- Adelaida ROMAN (CINDOC-CSIC, Madrid): *Metodología de las investigaciones realizadas para el Foro. Las distintas sesiones.*

11h 15 : DIFUSIÓN Y VALORIZACIÓN DE LA PRODUCCIÓN CIENTÍFICA EUROPEA SOBRE AMÉRICA LATINA

- Daniel POUYLLAU (Regards – CNRS-IRD, Bordeaux) : *Necesidad de una visión global de los estudios europeos sobre América Latina*
- Luis RODRIGUEZ YUNTA (CSIC-CINDOC, Madrid) : *Presentación del portal CEISAL- REDIAL*

12h 30 : Comida

SEGUNDA SESIÓN: TALLER « INVESTIGACIÓN »

Moderadora de la sesión : Elda GONZALEZ (Presidente del Consejo Español de Estudios Iberoamericanos. CEEIB)

14h 30 : ENCUESTA « INVESTIGACIÓN » : PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS Y COMENTARIOS.

- Mona HUERTA (CREDAL-CNRS, Paris. REDIAL)
- Françoise ROUJEAN (CREDAL-CNRS, Paris)

15h 30-18h : LA INVESTIGACIÓN SOBRE AMÉRICA LATINA EN EUROPA : DEBATE

PANELISTAS :

- Marti PARSSINEN (Instituto Latino-Americano de Helsinki)
- Maria-Eugenia COSIO-ZAVALA (CREDAL. Centro de Investigación y Documentación de América Latina-, París).
- Klaus BODEMER (IHK. Instituto de Estudios Latino-Americanos de Hamburgo)
- Michiel BAUD (CEDLA. Centro de Estudios Latino-Americanos de Amsterdam)
- Alain MUSSET (EHESS. Escuela de Altos Estudios de Ciencias Sociales, París)

DEBATE ENTRE LOS PANELISTAS Y LOS PARTICIPANTES

Viernes 12 de diciembre de 2003

TERCERA SESIÓN : TALLER « ENSEÑANZA »

Moderador de la sesión : Richard MARIN (IPEALT, Instituto Pluridisciplinar de Estudios sobre América Latina en Toulouse).

9h 30 : ENCUESTA « ENSEÑANZA » : PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS Y COMENTARIOS.

- Michèle BINCAZ (GIS-Amérique latine, Toulouse)
- Margarita RAULT (CEDOCAL, Toulouse)

10h 30-13h : LA ENSEÑANZA SOBRE AMÉRICA LATINA EN EUROPA : DEBATE.

PANELISTAS :

- Wolfgang DIETRICH (LAI. Instituto Latino-Americano, Viena).
- Andrzej DEMBICZ (CESLA. Centro de Estudios Latino-Americanos, Varsovia).
- Jana LENGHARTOVÁ (CEILA. Centro de Estudios Ibericos e Latino-Americanos, Bratislava).
- Heriberto CAIRO CAIROU (Universidad Complutense de Madrid).
- Jean-Michel BLANQUER (IHEAL. Instituto de Altos Estudios de América Latina, París).

DEBATE ENTRE LOS PANELISTAS Y LOS PARTICIPANTES

13 h : Comida

CUARTA SESIÓN: TALLER « INFORMACIÓN CIENTÍFICA »

Moderador de la sesión : Vladimir DAVYDOV (ILA. Instituto Latino-Americano de la Academia de las Ciencias de Moscú).

14h 30 : ENCUESTA « INFORMACIÓN CIENTÍFICA » : PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS Y COMENTARIOS.

- Isabel REAL (Escuela de Estudios Hispanoamericanos de Sevilla, REDIAL).
- Mona HUERTA (CREDAL-CNRS, Paris, REDIAL).

15h 30-17h : LA INFORMACIÓN CIENTÍFICA SOBRE AMÉRICA LATINA EN EUROPA : DEBATE

PANELISTAS :

- Anna SVENSSON (Biblioteca Latino-Americana de la Universidad de Göteborg).
- Peter ALTEKRÜGER (Instituto Iberoamericano. Fundación Patrimonio Cultural Prusiano, Berlín)
- Carmen SUAREZ (Canning House - Hispanic Council de Londres).
- Carmen SIERRA (CIDA. Centro de Documentación de Archivos, Madrid).
- Katarzyna DEMBICZ (CESLA. Centro de Estudios Latino-Americanos, Varsovia).

DEBATE ENTRE LOS PANELISTAS Y LOS PARTICIPANTES

QUINTA SESIÓN: NUEVOS PROYECTOS, PERSPECTIVAS Y CONCLUSIONES GENERALES

17h –19 h : Andrzej DEMBICZ (Presidente de CEISAL).

Mona HUERTA (Presidente de REDIAL).

FORO CIENTÍFICO CEISAL